

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

C 232



Leidimas
lietuvių kalba

Informacija ir pranešimai

52 tomas
2009 m. rugsėjo 26 d.

Pranešimo Nr. Turinys Puslapis

II *Komunikatai*

EUROPOS SĄJUNGOS INSTITUCIJŲ IR ORGANŲ PRIIMTI KOMUNIKATAI

Komisija

2009/C 232/01	Leidimas teikti valstybės pagalbą remiantis EB sutarties 87 ir 88 straipsnių nuostatomis – Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja ⁽¹⁾	1
2009/C 232/02	Leidimas teikti valstybės pagalbą remiantis EB sutarties 87 ir 88 straipsnių nuostatomis – Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja ⁽¹⁾	2
2009/C 232/03	Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla COMP/M.5583 – Partner RE/Paris RE) ⁽¹⁾	5

IV *Pranešimai*

EUROPOS SĄJUNGOS INSTITUCIJŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

Komisija

2009/C 232/04	Euro kursas	6
---------------	-------------------	---

LT

V Skelbimai

ADMINISTRACINĖS PROCEDŪROS

Komisija

2009/C 232/05	MEDIA 2007 – Kūrimas, platinimas, reklamavimas ir mokymas – Kvietimas teikti paraiškas – EACEA/20/09 – Parama vaidybinių, meninės dokumentikos ir animacinių filmų kūrimo projektų (vieno kūrinio projektų, projektų paketų ir II etapo projektų paketų) rengimui	7
2009/C 232/06	MEDIA 2007 – Parengiamieji darbai, platinimas, reklamavimas ir mokymas – Kvietimas teikti paraiškas – EACEA/21/09 – Parama prijungtiniu ir atjungtiniu būdais teikiamų interaktyviųjų kūrinių parengiamiesiems darbams	10

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

Komisija

2009/C 232/07	2009 m. liepos 2 d. Sprendimas Nr. 579 dėl leidimo žvalgyti ir išgauti požeminius naftos ir gamtinių dujų išteklius Dobričiaus provincijoje Vranino 1-11 bloke išdavimo procedūros pradėjimo pagal Įstatymo dėl požeminių gamtos išteklių 2 straipsnio 1 punkto 3 dalies ir dėl numatyto leidimų išdavimo konkurso paskelbimo	13
2009/C 232/08	2009 m. liepos 2 d. Sprendimas Nr. 580 dėl leidimo žvalgyti ir išgauti požeminius naftos ir gamtinių dujų išteklius Plevono ir Veliko Tarnovo provincijoje Ovcha Mogila 1-17 bloke išdavimo procedūros pradėjimo pagal Įstatymo dėl požeminių gamtos išteklių 2 straipsnio 1 punkto 3 dalies ir dėl numatyto leidimų išdavimo konkurso paskelbimo	16
2009/C 232/09	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla COMP/M.5608 – Advent/Median Clinics) – Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka ⁽¹⁾	19
2009/C 232/10	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla COMP/M.5625 – British Land/Blackstone/Broadgate Estate) – Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka ⁽¹⁾	20
2009/C 232/11	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla COMP/M.5639 – Alpha V/Investindustrial Funds/Permasteelisa) – Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka ⁽¹⁾	21



⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

II

(Komunikatai)

EUROPOS SĄJUNGOS INSTITUCIJŲ IR ORGANŲ PRIIMTI KOMUNIKATAI

KOMISIJA

Leidimas teikti valstybės pagalbą remiantis EB sutarties 87 ir 88 straipsnių nuostatomis**Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja**

(Tekstas svarbus EEE)

(2009/C 232/01)

Sprendimo priėmimo data	2009 9 10
Valstybės pagalbos nuorodos numeris	N 412/09
Valstybė narė	Vokietija
Regionas	Länder Niedersachsen, Sachsen-Anhalt
Pagalbos (ir (arba) gavėjo) pavadinimas	NORD/LB
Tėisinis pagrindas	Gesetz über die Feststellung des Haushaltsplans für das Haushaltsjahr 2009 für Niedersachsen; Gesetz zur Garantieermächtigung des Ministeriums der Finanzen zugunsten der Norddeutschen Landesbank- Girozentrale für Sachsen-Anhalt
Pagalbos priemonės rūšis	Pagalbos schema
Tikslas	—
Pagalbos forma	—
Biudžetas	Bendra suteiktos pagalbos suma 10 000 mln. EUR
Pagalbos intensyvumas	—
Trukmė	2009 8 15–2010 2 15
Ekonomikos sektorius	—
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Länder Niedersachsen, Sachsen-Anhalt
Kita informacija	—

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiąja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_lt.htm

Leidimas teikti valstybės pagalbą remiantis EB sutarties 87 ir 88 straipsnių nuostatomis

Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja

(Tekstas svarbus EEE)

(2009/C 232/02)

Sprendimo priėmimo data	2009 7 13
Valstybės pagalbos nuorodos numeris	N 316/08
Valstybė narė	Vengrija
Regionas	Közép-Magyarország kivételével valamennyi régió
Pagalbos (ir arba gavėjo) pavadinimas	Közlekedési módok összekapcsolása, gazdasági központok intermodalitásának és közlekedési infrastruktúrájának fejlesztése
Teisinis pagrindas	10/2008. (VIII. 1.) NFGM rendelet a Közlekedési Operatív Program 4. prioritásának első konstrukciójára vonatkozó részletes szabályokról
Pagalbos priemonės rūšis	Neatlygintina pagalba
Tikslas	Dabartinės transporto infrastruktūros plėtra, modernizavimas, atnaujinimas taip stiprinant jos intermodalumą.
Pagalbos forma	Tiesioginė dotacija
Biudžetas	16 900 mln. HUF (59,9 mln. EUR)
Pagalbos intensyvumas	50 % ir 85 %
Trukmė	2009–2013 m.
Ekonomikos sektorius	Transporto infrastruktūra
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Nemzeti Fejlesztési Ügynökség Budapest Wesselényi u. 20–22. 1077 MAGYARORSZÁG/HUNGARY
Kita informacija	—

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja(-iosiomis) kalba(-omis) galima rasti tinklalapyje:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_lt.htm

Sprendimo priėmimo data	2009 7 3
Valstybės pagalbos nuorodos numeris	N 67/09
Valstybė narė	Suomija
Regionas	—
Pagalbos (ir arba gavėjo) pavadinimas	Muutokset Suomessa voimassa olevaan merirahtiliikenteen tukiohjelmiaan
Teisinis pagrindas	Laki meriliikenteessä käytettävien alusten kilpailukyvn parantamisesta (1277/2007) ja laki meriliikenteessä käytettävien alusten kilpailukyvn parantamisesta annetun lain muuttamisesta (967/2008)

Pagalbos priemonės rūšis	—
Tikslas	Išsaugoti laivyno konkurencingumą ir remti jūrų transportą (EB jūrininkų įdarbinimas, pažangiosios jūrinės patirties išsaugojimas EB, kompetencijos šioje srityje plėtojimas ir saugos plėtra) ⁽¹⁾
Pagalbos forma	—
Biudžetas	700 000 EUR per metus (numatomas šios priemonės poveikis)
Pagalbos intensyvumas	100 % (taikomo mokesčio sumažinimas iki 0)
Trukmė	Iki 2011 m. gruodžio 31 d.
Ekonomikos sektorius	—
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Merenkulkulaitos Merenkulkulaitoksen Keskushallinto PL 171 FI-00181 Helsinki SUOMI/FINLAND Porkkalankatu 5 FI-00180 Helsinki SUOMI/FINLAND
Kita informacija	—

⁽¹⁾ Dabar galiojančią pagalbos laivyai schemą Komisija patvirtino 2006 m. (Valstybės pagalba Nr. N 408/05, 2006 m. gegužės 16 d. sprendimas, OL C 276, 2006 11 14, p. 14).

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja(-iosiomis) kalba(-omis) galima rasti tinklalapyje:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_lt.htm

Sprendimo priėmimo data	2009.7.3
Valstybės pagalbos nuorodos numeris	N 120/09
Valstybė narė	Suomija
Regionas	—
Pagalbos (ir (arba) gavėjo) pavadinimas	Muutokset Suomessa voimassa olevaan meriliikenteen tukiohjelmiaan
Teisinis pagrindas	Laki meriliikenteessä käytettävien alusten kilpailukyvn parantamisesta (1277/2007) ja laki meriliikenteessä käytettävien alusten kilpailukyvn parantamisesta annetun lain muuttamisesta (967/2008)
Pagalbos priemonės rūšis	—
Tikslas	Šiais pakeitimais Suomijos Vyriausybė siekia prisidėti prie tolesnės jūrų sektoriaus plėtros, išlaikyti laivyno konkurencingumą ir remti jūrų transportą (EB jūrininkų įdarbinimas, su jūromis susijusios praktinės patirties išsaugojimas EB, kompetencijos šioje srityje didinimas ir saugos gerinimas) ⁽²⁾
Pagalbos forma	—
Biudžetas	200 000 EUR per metus (numatomas priemonės, apie kurią buvo pranešta, poveikis)
Pagalbos intensyvumas	100 % (pajamų mokesčio sumažinimas iki 0)

Trukmė	Iki 2011 m. gruodžio 31 d.
Ekonomikos sektorius	—
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Merenkulkulaitos Merenkulkulaitoksen Keskushallinto PL 171 FI-00181 Helsinki SUOMI/FINLAND Porkkalankatu 5 FI-00180 Helsinki SUOMI/FINLAND
Kita informacija	—

(²) Žr. 1 išnašą.

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiąja(-iosiomis) kalba(-omis) galima rasti tinklalapyje:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_lt.htm

Neprieštaravimas praneštai koncentracijai
(Byla COMP/M.5583 – Partner RE/Paris RE)

(Tekstas svarbus EEE)

(2009/C 232/03)

2009 m. rugsėjo 21 d. Komisija nusprendė neprieštarauti pirmiau nurodytai koncentracijai, apie kurią pranešta, ir pripažinti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimtas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas sprendimo tekstas pateikiamas tik anglų kalba ir bus viešai paskelbtas iš jo pašalinus visą konfidencialią su verslu susijusią informaciją. Sprendimo tekstą bus galima rasti:

- Komisijos konkurencijos svetainės susijungimų skiltyje (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šioje svetainėje konkrečius sprendimus dėl susijungimo galima rasti įvairiais būdais, pavyzdžiui, pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, sprendimo priėmimo datą ir sektorių,
 - elektroniniu formatu EUR-Lex svetainėje (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>). Dokumento numeris 32009M5583. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairių Bendrijos teisės aktų.
-

IV

(Pranešimai)

EUROPOS SĄJUNGOS INSTITUCIJŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

KOMISIJA

Euro kursas ⁽¹⁾

2009 m. rugsėjo 25 d.

(2009/C 232/04)

1 euro =

Valiuta			Valiutos kursas		
USD	JAV doleris	1,4670	AUD	Australijos doleris	1,6952
JPY	Japonijos jena	132,59	CAD	Kanados doleris	1,6035
DKK	Danijos krona	7,4420	HKD	Honkongo doleris	11,3696
GBP	Svaras sterlingas	0,91875	NZD	Naujosios Zelandijos doleris	2,0462
SEK	Švedijos krona	10,1538	SGD	Singapūro doleris	2,0787
CHF	Šveicarijos frankas	1,5118	KRW	Pietų Korėjos vonas	1 740,22
ISK	Islandijos krona		ZAR	Pietų Afrikos randas	10,9049
NOK	Norvegijos krona	8,5020	CNY	Kinijos ženminbi juanis	10,0170
BGN	Bulgarijos levas	1,9558	HRK	Kroatijos kuna	7,2950
CZK	Čekijos krona	25,180	IDR	Indonezijos rupija	14 164,36
EEK	Estijos kronos	15,6466	MYR	Malaizijos ringitas	5,0920
HUF	Vengrijos forintas	270,00	PHP	Filipinų pesas	69,412
LTL	Lietuvos litas	3,4528	RUB	Rusijos rublis	44,1365
LVL	Latvijos latas	0,7069	THB	Tailando batas	49,284
PLN	Lenkijos zlotas	4,1960	BRL	Brazilijos realas	2,6382
RON	Rumunijos leja	4,2008	MXN	Meksikos pesas	19,7957
TRY	Turkijos lira	2,1779	INR	Indijos rupija	70,3280

⁽¹⁾ Šaltinis: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

V

(Skelbimai)

ADMINISTRACINĖS PROCEDŪROS

KOMISIJA

MEDIA 2007 – KŪRIMAS, PLATINIMAS, REKLAMAVIMAS IR MOKYMAS

Kvietimas teikti paraiškas – EACEA/20/09

Parama vaidybinių, meninės dokumentikos ir animacinių filmų kūrimo projektų (vieno kūrinio projektų, projektų paketų ir II etapo projektų paketų) rengimui

(2009/C 232/05)

1. Tikslai ir aprašymas

Šis kvietimas teikti paraiškas skelbiamas remiantis 2006 m. lapkričio 15 d. Europos Parlamento ir Tarybos sprendimu Nr. 1718/2006/EB dėl Europos audiovizualinio sektoriaus rėmimo programos (MEDIA 2007) įgyvendinimo.

Vienas programos tikslų yra remti nepriklausomų kūrėjų bendrovių Europos ir tarptautinėms rinkoms pateikiamų filmų kūrimo projektų (šių kategorijų: vaidybinių, meninės dokumentikos ir animacinių) parengiamuosius darbus.

2. Remtini pareiškėjai

Šis pranešimas skirtas Europos bendrovėms, kurios savo veikla prisideda prie minėtų tikslų įgyvendinimo, ypač nepriklausomoms televizijos kūrinių kūrimo bendrovėms.

Kandidatai turi būti įsisteigę vienoje iš šių šalių:

- 27 Europos Sąjungos valstybėse narėse,
- ELPA šalyse, Šveicarijoje arba Kroatijoje.

3. Remtina veikla

Remiama tokių audiovizualinių kūrinių (filmų ar serialų) parengiamoji veikla:

- ne trumpesnės nei 50 minučių trukmės komerciniam naudojimui skirti vaidybinių filmų projektai,
- ne trumpesnės nei 25 minučių trukmės komerciniam naudojimui skirti meninės dokumentikos filmai (vienos serijos trukmė, jeigu tai serijinis projektas),
- ne trumpesnės nei 24 minučių trukmės komerciniam naudojimui skirti animaciniai projektai.

Neremiama tokia parengiamoji ir gamybinė veikla:

- transliacijų įrašai, TV žaidimai, pokalbių laidos, realybės šou arba ugdomosios, mokomosios ir praktinės-šviečiamosios programos,

- turizmą skatinantys dokumentiniai filmai, dokumentiniai filmai apie pramoginių laidų kūrimą, reportažai, reportažai apie gyvūnus, naujienų programos ir dokumentinės muilo operos,
- projektai, kuriuose tiesiogiai ar netiesiogiai skleidžiamos Europos Sąjungos politikos neatitinkančios mintys, pvz., projektai, prieštaraujantys visuomenės sveikatos apsaugos (dėl alkoholio, tabako ar narkotikų), žmogaus teisių, žmonių saugumo, išraiškos laisvės ir kt. principams,
- smurtą ir (arba) rasizmą skatinantys projektai ir (arba) pornografinio pobūdžio projektai,
- reklaminio pobūdžio darbai,
- institucijų paruošti kūriniai, kuriais reklamuojama tam tikra organizacija arba jos veikla.

Kvietime teikti paraiškas 20/09 nustatyti du galutiniai terminai. Kad paraiškai galėtų pirmasis galutinis terminas, paraiška paramai gauti agentūrai turi būti nusiųsta iki 2009 m. lapkričio 27 d. Kad paraiškai galėtų antrasis galutinis terminas, paraiška paramai gauti į agentūrą turi būti nusiųsta nuo 2009 m. lapkričio 28 d. iki 2010 m. balandžio 12 d. (paskutinė kvietimo teikti paraiškas galiojimo diena).

Projektai, kurių paraiškos paramai gauti pateiktos iki pirmojo termino, įgyvendinami ne vėliau nei iki 2012 m. birželio 30 d., o projektai, kurių paraiškos paramai gauti pateiktos laikantis antrojo termino – iki 2012 m. lapkričio 30 d. arba iki projekto įgyvendinimo pradžios (priklausomai nuo to, kuri iš šių dviejų datų yra ankstesnė).

4. Paramos skyrimo kriterijai

Paraiškos vertinamos pagal 100 taškų sistemą, pagrįstą šiais kriterijais:

Vieno kūrinio projektas

- Keliami paraišką teikiančiai bendrovei kriterijai (40 taškų):
 - parengiamųjų darbų strategijos kokybė (10),
 - parengiamųjų darbų biudžeto nuoseklumas (10),
 - finansavimo strategijos kokybė (10),
 - platinimo strategijos kokybė (10).
- Pateiktam projektui taikomi kriterijai (60 taškų):
 - projekto kokybė (40),
 - gamybos potencialas ir ekonominis projekto pagrįstumas (10),
 - platinimo Europoje ir tarptautinėje rinkoje galimybės (10).

Projektų paketas ir II etapo projektų paketas

- Keliami paraišką teikiančiai bendrovei kriterijai (60 taškų):
 - bendrovės galimybės Europos lygiu atlikti parengiamuosius darbus ir vykdyti gamybą (15 taškų už projektų paketą, 30 taškų už II etapo projektų paketą),
 - parengiamųjų darbų strategijos kokybė ir tų darbų biudžeto nuoseklumas (15 taškų už projektų paketą, 10 taškų už II etapo projektų paketą),

- finansavimo strategijos kokybė (15 taškų už projektų paketą, 10 taškų už II etapo projektų paketą),
- platinimo strategijos kokybė (15 taškų už projektų paketą, 10 taškų už II etapo projektų paketą).
- Pateiktiems projektams taikomi kriterijai (40 taškų):
 - projektų kokybė (10),
 - kūrybingos grupės galimybės (10),
 - gamybos potencialas ir ekonominis projekto pagrįstumas (10),
 - platinimo Europoje ir tarptautinėje rinkoje galimybės (10).

5. Biudžetas

Bendras projektams skiriamas biudžetas yra 17 mln. EUR. Finansinė parama teikiama kaip subsidija.

Didžiausia vienam projektui teikiama parama yra 10 000–60 000 EUR, išskyrus vaidybinio filmo trukmės animacinius filmus, skirtus premjerai kino teatre, kuriems galima skirti ne didesnę nei 80 000 EUR sumą. Finansinė parama jokių būdu neviršys 50 % kūrėjo pateiktų remtinų išlaidų (60 % Europos kultūrinę įvairovę skatinančių projektų atveju).

Didžiausias finansinis įnašas, kurį galima skirti projektų paketui ir II etapo projektų paketui, yra 70 000–190 000 EUR. Skirtas finansinis įnašas jokių būdu negali būti didesnis nei 50 % reikalavimus atitinkančių išlaidų, kurias yra nurodęs gamintojas.

Vykdomoji įstaiga pasilieka teisę neskirti visų turimų lėšų.

6. Galutinis paraiškų pateikimo terminas

Paraiškos Švietimo, garso ir vaizdo bei kultūros vykdomajai įstaigai (EACEA) turi būti pateiktos ne vėliau kaip **2009 m. lapkričio 27 d.** ir **2010 m. balandžio 12 d.** (žr. 3 punktą) šiuo adresu:

Education, Audiovisual and Culture Executive Agency (EACEA) — MEDIA
Mr. Constantin Daskalakis
BOUR 3/30
Avenue du Bourget 1
1140 Brussels
BELGIUM

Priimamos tik paraišką teikiančios bendrovės vardu teisiškai išipareigoti galinčio asmens pasirašytos užpildytos oficialios paraiškos anketos, pateikiamos su visa informacija ir priedais, kurių reikalaujama išsamiaame kvietimo teikti paraiškas tekste.

Faksu arba elektroniniu paštu atsiųstos paraiškos bus atmestos.

7. Išsami informacija

Išsamias konkurso gaires (angl. *guidelines*) ir paraiškos anketas (angl. *application forms*) rasite internete adresu: <http://ec.europa.eu/media>

Paraiškos turi būti parengtos kaip nurodyta konkurso gairėse užpildant internete pateiktą paraiškos anketą.

MEDIA 2007 – PARENGIAMIEJI DARBAI, PLATINIMAS, REKLAMAVIMAS IR MOKYMAS**Kvietimas teikti paraiškas – EACEA/21/09****Parama prijungtiniu ir atjungtiniu būdais teikiamų interaktyviųjų kūrinių parengiamiesiems darbams**

(2009/C 232/06)

1. Tikslai ir aprašymas

Šis kvietimas teikti paraiškas skelbiamas remiantis 2006 m. lapkričio 15 d. Europos Parlamento ir Tarybos sprendimu Nr. 1718/2006/EB dėl Europos audiovizualinio sektoriaus rėmimo programos (MEDIA 2007) įgyvendinimo.

Vienas programos tikslų yra finansiškai remti nepriklausomų Europos gamybos bendrovių Europos ir tarptautinei rinkoms skirtų projektų parengiamuosius darbus.

2. Paraiškas galintys teikti pareiškėjai

Šis pranešimas skirtas Europos bendrovėms, savo veikla padedančioms siekti minėto tikslo, ypač nepriklausomoms gamybos bendrovėms.

Pareiškėjai turi būti įsisteigę vienoje iš šių šalių:

- 27 Europos Sąjungos valstybėse narėse,
- ELPA šalyse, Šveicarijoje arba Kroatijoje.

3. Remtina veikla

Remtini tokių interaktyviųjų kūrinių kūrimo veikla:

Audiovizualinio projekto (dramos, kūrybinės dokumentikos ar animacijos) skaitmeninio sąveikaus turinio projekto rengimas (iki parengimo naudoti). Projektas turi būti specialiai parengtas vienai iš šių platformų:

- internetui,
- kompiuteriui,
- pultui,
- rankiniam prietaisui,
- interaktyviai televizijai.

Šis skaitmeninis turinys turi:

- būti iš esmės sąveikus su pasakojamuoju elementu,
- būti originalus, kūrybiškas ir naujoviškas palyginti su esamais kūriniais ir
- turėti komercinį potencialą Europoje.

Siūlomas remti sąveikusias projektas turi būti skirtas šio pobūdžio komerciniam audiovizualiniam projektui:

- dramos kūriniui, kurio trukmė – bent 50 minučių (daugiaserijinio kūrinio atveju – visa kūrinio trukmė),
- kūrybinės dokumentikos kūriniui, kurio trukmė – bent 25 minutės (serialo atveju – vieno epizodo trukmė),
- animaciniam filmui, kurio trukmė – bent 24 minutės (serialo atveju – visa kūrinio trukmė).

Neremiama veikla:

Neremiama šių kategorijų kūrinių parengiamoji ir gamybinė veikla:

- žinytų (enciklopedijų, atlasų, katalogų, duomenų bazių ir pan.),
- pažintinių kūrinių (šviečiamųjų programų, vadovų ir pan.),
- priemonių ir programinės įrangos paslaugų,
- informacinių ar grynai transakcinio pobūdžio paslaugų,
- informacinių programų ir žurnalų,
- turizmą skatinančių projektų,
- meninių daugialypės terpės projektų,
- projektų, kuriuose tiesiogiai ar netiesiogiai skleidžiamos Europos Sąjungos politikos neatitinkančios mintys, pvz., projektų, prieštaraujančių visuomenės sveikatos apsaugos (dėl alkoholio, tabako ar narkotikų), žmogaus teisių, žmonių saugumo, išraiškos laisvės ir kt. principams,
- smurtą ir (arba) rasizmą skatinančių projektų ir (arba) pornografinio turinio projektų,
- reklaminio pobūdžio kūrinių (ypač prekybinių ženklų reklamos),
- institucijų kūrinių, kuriais reklamuojama tam tikra organizacija arba jos veikla.

Kvietime teikti paraiškas 21/09 nustatyti du galutiniai terminai. Kad paraiškai galiotų pirmasis terminas, paraiška paramai gauti agentūrai turi būti nusiųsta nuo kvietimo paskelbimo dienos iki 2009 m. lapkričio 27 d. Kad paraiškai galiotų antrasis terminas, paraiška paramai gauti agentūrai turi būti nusiųsta nuo 2009 m. lapkričio 28 d. iki 2010 m. balandžio 12 d. (paskutinės paraiškų pateikimo dienos).

Projektai, kurių paraiškos paramai gauti pateikiamos laikantis pirmojo termino, turi būti baigti įgyvendinti ne vėliau kaip 2012 m. birželio 30 d., o projektai, kurių paraiškos paramai gauti pateikiamos laikantis antrojo termino – ne vėliau kaip 2012 m. lapkričio 30 d. arba iki projekto įgyvendinimo pradžios (priklausomai nuo to, kuri iš šių dviejų datų yra ankstesnė).

4. Paramos skyrimo kriterijai

Paraiškos vertinamos pagal 100 taškų toliau nurodytais kriterijais pagrįstą sistemą:

- Keliami paraišką teikiančiai bendrovei kriterijai (40 taškų):
 - parengiamųjų darbų strategijos kokybė (10),
 - parengiamųjų darbų biudžeto nuoseklumas (10),
 - bendrovės gebėjimas įgyvendinti projektą (10),
 - finansavimo strategijos kokybė (10).
- Pateiktam projektui taikomi kriterijai (60 taškų):
 - turinio kokybė ir koncepcijos originalumas palyginti su esamų kūrinių (20),
 - kūrybinių metodų ir sąveikos kokybės naujoviškumas ir tinkamumas (20),
 - panaudojimo Europoje potencialumas ir tinkamumas tikslinei auditorijai (20).

5. Biudžetas

Bendras projektams skiriamas biudžetas yra 2 mln. EUR. Finansinė parama teikiama kaip subsidija.

Vienam projektui skiriama ne daugiau kaip 10 000–150 000 EUR.

Finansinė parama jokių būdu neviršys 50 % pareiškėjo pateiktų remtinų išlaidų (60 % Europos kultūrinę įvairovę skatinančių projektų atveju).

Vykdomoji įstaiga pasilieka teisę neskirti visų turimų lėšų.

6. Galutinis paraiškų pateikimo terminas

Paraiškos Vykdomajai įstaigai (EACEA) pateikiamos ne vėliau kaip **2009 m. lapkričio 27 d. ir 2010 m. balandžio 12 d.** (žr. 3 punktą) šiuo adresu:

Education, Audiovisual and Culture Executive Agency (EACEA) — MEDIA
Mr. Constantin Daskalakis
BOUR 3/30
Avenue du Bourget 1
1140 Brussels
BELGIUM

Priimamos tik paraišką teikiančios bendrovės vardu teisiškai įsipareigoti galinčio asmens pasirašytos užpildytos oficialios paraiškos anketos, pateikiamos su visa informacija ir priedais, kurių reikalaujama išsamiaame kvietimo teikti paraiškas tekste.

Faksu arba elektroniniu paštu atsiųstos paraiškos bus atmestos.

7. Išsami informacija

Išsamias konkurso gaires (angl. *guidelines*) ir paraiškos anketas (angl. *application forms*) rasite internete adresu: <http://ec.europa.eu/media>

Paraiškos turi būti parengtos kaip nurodyta konkurso gairėse užpildant internete pateiktą paraiškos anketą.

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

KOMISIJA

SPRENDIMAS Nr. 579

2009 m. liepos 2 d.

dėl leidimo žvalgyti ir išgauti požeminius naftos ir gamtinių dujų išteklius Dobričiaus provincijoje Vranino 1-11 bloke išdavimo procedūros pradėjimo pagal Įstatymo dėl požeminių gamtos išteklių 2 straipsnio 1 punkto 3 dalies ir dėl numatyto leidimų išdavimo konkurso paskelbimo

(2009/C 232/07)

BULGARIJOS RESPUBLIKA

MINISTRŲ TARYBA

Remdamasi Įstatymo dėl požeminių gamtos išteklių 5 straipsnio 2 dalimi, 42 straipsnio 1 punkto 1 dalimi ir 44 straipsnio 3 punktu ir atsižvelgdama į Energetikos įstatymo 4 straipsnio 2 punkto 16 dalį ir 24a dalies 1 punktą,

MINISTRŲ TARYBA NUSPRENDĖ:

1. Pradėti leidimų žvalgyti ir išgauti žalią naftą bei gamtines dujas Vranino 1-11 bloke, kurio paviršiaus plotas yra 397,42 km² ir kurio vietos koordinatės (1–5) yra apibūdintos prie šio sprendimo pridedamame priede, išdavimo procedūrą.
2. Paskelbti, kad 1 punkte nurodyti leidimai bus išduodami konkurso būdu.
3. Nurodyti, kad leidimai žvalgyti ir išgauti išduodami 5 metų laikotarpiui nuo žvalgymo ir išgavimo sutarties įsigaliojimo, kuris, remiantis Įstatymo dėl požeminių gamtos išteklių 31 straipsnio 3 punktu, gali būti pratęsiamas dar 5 metams.
4. Leidimų išdavimo, kaip nurodyta 1 punkte, konkursas, įvyks Ekonomikos ir energetikos ministerijos pastate Triaditza g. Nr. 8, Sofijoje, 150-ą dieną nuo šio sprendimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.
5. Konkurso dokumentų rinkinį galima įsigyti ne vėliau kaip iki 17.00 val. 120-ą dieną nuo šio sprendimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.
6. Paraiškos dalyvauti konkurse gali būti pateikiamos ne vėliau kaip iki 17.00 val. 130-ą dieną nuo šio sprendimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.
7. Pasiūlymai, remiantis konkurso dokumentų rinkiniu, pateikiami ne vėliau kaip iki 17.00 val. 144-ą dieną nuo šio sprendimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.
8. Konkurse asmeniškai dalyvauti nereikalaujama.
9. Nustatyta konkurso dokumentų rinkinio kaina yra 2 500 BGN (2 500 Bulgarijos levų). Rinkinį galima įsigyti Ekonomikos ir energetikos ministerijos pastate (Triaditza g. Nr. 8, Sofija), 802 kabinete 5 punkte nurodytu laikotarpiu.

10. Konkurse dalyvauti pageidaujantis pareiškėjas turi atitikti Įstatymo dėl požeminių gamtos išteklių 23 straipsnio 1 punkte nurodytus reikalavimus.
11. Pareiškėjų pasiūlymai vertinami pagal jų siūlomas darbo programas, aplinkos apsaugai ir mokymui skiriamus išteklius, papildomą naudą, taip pat atsižvelgiant į konkurso dalyvių valdymo ir finansinius sugebėjimus, kaip tai nurodyta konkurso dokumentų rinkinyje.
12. Nustatytas dalyvavimo konkurse užstatas yra 50 000 BGN (50 000 Bulgarijos levų), kurį iki 6 punkte nurodyto termino pabaigos reikėtų sumokėti į konkurso dokumentų rinkinyje nurodytą Ekonomikos ir energetikos ministerijos sąskaitą.
13. Jei pareiškėjo paraiška dalyvauti konkurse atmetama, užstatas jam grąžinamas per 14 dienų nuo pranešimo pareiškėjui apie paraiškos atmetimą datos.
14. Konkurso laimėtoji užstatas negrąžinamas, o visiems kitiems dalyviams jis grąžinamas per 14 dienų nuo Ministrų Tarybos sprendimo dėl suteikto leidimo žvalgyti ir išgauti naftą bei gamtines dujas paskelbimo oficialiajame valstybės leidinyje.
15. Paraiška dalyvauti konkurse ir pareiškėjų pasiūlymai parengti remiantis konkurso dokumentų rinkiniu, pateikiami Ekonomikos ir energetikos ministerijai, Triaditza g. Nr. 8, Sofija, laikantis Įstatymo dėl požeminių gamtos išteklių 46 straipsnio reikalavimų.
16. Konkurso pasiūlymas turėtų atitikti konkurso dokumentų rinkinyje nurodytus reikalavimus ir sąlygas.
17. Konkursas gali įvykti, jei jame dalyvauja mažiausiai vienas pareiškėjas.
18. Ekonomikos ir energetikos ministerija yra įgaliota:
 - 18.1. perduoti šį sprendimą skelbimui *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*, Bulgarijos valstybės oficialiajame leidinyje ir Ministrų Tarybos interneto svetainėje;
 - 18.2. organizuoti šio konkurso vykdymą.
19. Skundai dėl šio sprendimo gali būti pateikiami Aukščiausiam administraciniam teismui per 14 dienų nuo sprendimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Ministras pirmininkas
Sergei STANISHEV

Ministrų tarybos vyriausiasis sekretorius
Vesselin DAKOV

Tikra originalo kopija
Vyriausybės kanceliarijos direktorius
Vesselin DAKOV

PRIEDAS

KOORDINAČIŲ SĄRAŠAS

1. Geografinės koordinatės (1950 m. koordinčių sistema): Vranino blokas 1-11:

1.	43° 39' 42,190" N	28° 14' 59,825" E
2.	43° 36' 49,199" N	28° 30' 00,834" E
3.	43° 25' 54,191" N	28° 23' 09,845" E
4.	43° 29' 46,184" N	28° 11' 05,835" E
5.	43° 39' 42,190" N	28° 14' 59,825" E

SPRENDIMAS Nr. 580**2009 m. liepos 2 d.**

dėl leidimo žvalgyti ir išgauti požeminius naftos ir gamtinių dujų išteklius Pleveno ir Veliko Tarnovo provincijoje Ovcha Mogila 1-17 bloke išdavimo procedūros pradėjimo pagal Įstatymo dėl požeminių gamtos išteklių 2 straipsnio 1 punkto 3 dalies ir dėl numatyto leidimų išdavimo konkurso paskelbimo

(2009/C 232/08)

BULGARIJOS RESPUBLIKA

MINISTRŲ TARYBA

Remdamasi Įstatymo dėl požeminių gamtos išteklių 5 straipsnio 2 dalimi, 42 straipsnio 1 punkto 1 dalimi ir 44 straipsnio 3 punktu ir atsižvelgdama į Energetikos įstatymo 4 straipsnio 2 punkto 16 dalį ir 24a dalies 1 punktą,

MINISTRŲ TARYBA NUSPRENDĖ:

1. Pradėti leidimų žvalgyti ir išgauti žalią naftą bei gamtines dujas Ovcha Mogila 1-17 bloke, kurio paviršiaus plotas yra 260,96 km² ir kurio vietos koordinatės (1–5) yra apibūdintos prie šio sprendimo priedamame priede, išdavimo procedūrą.
2. Paskelbti, kad 1 punkte nurodyti leidimai bus išduodami konkurso būdu.
3. Nurodyti, kad leidimai žvalgyti ir išgauti išduodami 5 metų laikotarpiui nuo žvalgymo ir išgavimo sutarties įsigaliojimo, kuris, remiantis Įstatymo dėl požeminių gamtos išteklių 31 straipsnio 3 punktu, gali būti pratęsiamas dar 5 metams.
4. Leidimų išdavimo, kaip nurodyta 1 punkte, konkursas įvyks Ekonomikos ir energetikos ministerijos pastate Triaditza g. Nr. 8, Sofijoje, 150-ą dieną nuo šio sprendimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.
5. Konkurso dokumentų rinkinį galima įsigyti ne vėliau kaip iki 17.00 val. 120-ą dieną nuo šio sprendimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.
6. Paraiškos dalyvauti konkurse gali būti pateikiamos ne vėliau kaip iki 17.00 val. 130-ą dieną nuo šio sprendimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.
7. Pasiūlymai, remiantis konkurso dokumentų rinkiniu, pateikiami ne vėliau kaip iki 17.00 val. 144-ą dieną nuo šio sprendimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.
8. Konkurse asmeniškai dalyvauti nereikalaujama.
9. Nustatyta konkurso dokumentų rinkinio kaina yra 500 BGN (500 Bulgarijos levų). Rinkinį galima įsigyti Ekonomikos ir energetikos ministerijos pastate (Triaditza g. Nr. 8, Sofija), 802 kabinete 5 punkte nurodytu laikotarpiu.
10. Konkurse dalyvauti pageidaujantis pareiškėjas turi atitikti Įstatymo dėl požeminių gamtos išteklių 23 straipsnio 1 punkte nurodytus reikalavimus.
11. Pareiškėjų pasiūlymai vertinami pagal jų siūlomas darbo programas, aplinkos apsaugai ir mokymui skiriamus išteklius, papildomą naudą, taip pat atsižvelgiant į konkurso dalyvių valdymo ir finansinius sugebėjimus, kaip tai nurodyta konkurso dokumentų rinkinyje.
12. Nustatytas dalyvavimo konkurse užstatas yra 10 000 BGN (10 000 Bulgarijos levų), kurį iki 6 punkte nurodyto termino pabaigos reikėtų sumokėti į konkurso dokumentų rinkinyje nurodytą Ekonomikos ir energetikos ministerijos sąskaitą.

13. Jei pareiškėjo paraiška dalyvauti konkurse atmetama, užstatas jam grąžinamas per 14 dienų nuo pranešimo pareiškėjui apie paraiškos atmetimą datos.
14. Konkurso laimėtoji užstatas negrąžinamas, o visiems kitiems dalyviams jis grąžinamas per 14 dienų nuo Ministrų Tarybos sprendimo dėl suteikto leidimo žvalgyti ir išgauti naftą bei gamtines dujas paskelbimo oficialiajame valstybės leidinyje.
15. Paraiška dalyvauti konkurse ir pareiškėjų pasiūlymai parengti remiantis konkurso dokumentų rinkiniu, pateikiami Ekonomikos ir energetikos ministerijai, Triaditza g. Nr. 8, Sofija, laikantis Įstatymo dėl požeminių gamtos išteklių 46 straipsnio reikalavimų.
16. Konkurso pasiūlymas turėtų atitikti konkurso dokumentų rinkinyje nurodytus reikalavimus ir sąlygas.
17. Konkursas gali įvykti, jei jame dalyvauja mažiausiai vienas pareiškėjas.
18. Ekonomikos ir energetikos ministerija yra įgaliota:
 - 18.1. perduoti šį sprendimą skelbimui *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*, Bulgarijos valstybės oficialiajame leidinyje ir Ministrų Tarybos interneto svetainėje;
 - 18.2. organizuoti šio konkurso vykdymą.
19. Skundai dėl šio sprendimo gali būti pateikiami Aukščiausiam administraciniam teismui per 14 dienų nuo sprendimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Ministras pirmininkas
Sergei STANISHEV

Ministrų tarybos vyriausiasis sekretorius
Vesselin DAKOV

Tikra originalo kopija
Vyriausybės kanceliarijos direktorius
Vesselin DAKOV

PRIEDAS

KOORDINACIŲ SĄRAŠAS

1. Geografinės koordinatės (1950 m. koordinacių sistema): Ovcha Mogila 1-17 blokas:

1.	43° 31' 53,551" N	25° 08' 03,624" E
2.	43° 31' 49,230" N	25° 28' 10,182" E
3.	43° 26' 37,261" N	25° 28' 10,451" E
4.	43° 26' 41,617" N	25° 08' 05,618" E
5.	43° 31' 53,551" N	25° 08' 03,624" E

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją
(Byla COMP/M.5608 – Advent/Median Clinics)
Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka

(Tekstas svarbus EEE)

(2009/C 232/09)

1. 2009 m. rugsėjo 17 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 4 ⁽¹⁾ straipsnį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją: įmonė „Advent International Corporation“ (toliau – „Advent“, JAV) pirkdama akcijas įgyja, kaip apibrėžta Tarybos reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, dalies įmonių grupės „Median“ (Vokietija) kontrolę.

2. Įmonių verslo veikla:

— „Advent“: pasaulinė privataus kapitalo investicijų įmonė,

— „Median Clinics“: reabilitacijos ir ūminių ligų klinikos Vokietijoje. Įsigijimas susijęs su 26 reabilitacijos klinikomis ir viena ūminių ligų klinika iš šiuo metu įmonių grupei „Median“ priklausančių 32 klinikų.

3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas Reglamentas (EB) Nr. 139/2004. Komisijai paliekama teisė priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu. Remiantis Komisijos komunikatu dėl supaprastintos procedūros, taikomos tam tikroms koncentracijoms pagal Tarybos reglamentą (EB) Nr. 139/2004 ⁽²⁾, reikėtų pažymėti, kad šią bylą numatoma nagrinėti komunikate nurodyta tvarka.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti savo pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas galima siųsti faksu (+32 22964301 arba 22967244) arba paštu su nuoroda COMP/M.5608 – Advent/Median Clinics adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1.

⁽²⁾ OL C 56, 2005 3 5, p. 32.

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją
(Byla COMP/M.5625 – British Land/Blackstone/Broadgate Estate)
Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka
(Tekstas svarbus EEE)
(2009/C 232/10)

1. 2009 m. rugsėjo 18 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4 straipsnį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją: įmonė „Blackstone Group“ (toliau – „Blackstone“, JAV) ir įmonė „British Land Company plc“ (toliau – „British Land“, Jungtinė Karalystė) pirkdamos akcijas įgyja, kaip apibrėžta Tarybos reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, bendrą įmonių, kurioms priklauso bendrovės „The Broadgate Estate“ turtas Londone, kontrolę.

2. Įmonių verslo veikla:

- „Blackstone“: turto valdymas pasauliniu mastu ir finansinio konsultavimo paslaugos,
- „British Land“: investavimas į nekilnojamąjį turtą, visų pirma komercinės paskirties nekilnojamojo turto valdymas, finansavimas ir statyba,
- „The Broadgate Estate“: 17 turto objektų Londone juridinių ir naudos gavėjo teisių turėtoja.

3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas Reglamentas (EB) Nr. 139/2004. Komisijai paliekama teisė priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu. Remiantis Komisijos komunikatu dėl supaprastintos procedūros, taikomos tam tikroms koncentracijoms pagal Tarybos reglamentą (EB) Nr. 139/2004 ⁽²⁾, reikėtų pažymėti, kad šią bylą numatoma nagrinėti komunikate nurodyta tvarka.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti savo pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas galima siųsti faksu (+32 22964301 arba 22967244) arba paštu su nuoroda COMP/M.5625 – British Land/Blackstone/Broadgate Estate adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1.

⁽²⁾ OL C 56, 2005 3 5, p. 32.

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją
(Byla COMP/M.5639 – Alpha V/Investindustrial Funds/Permasteelisa)

Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka

(Tekstas svarbus EEE)

(2009/C 232/11)

1. 2009 m. rugsėjo 18 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4 straipsnį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją: įmonės „Investindustrial L.P.“ (toliau – „Investindustrial LP“, Džersio sala (Normandijos salos)) bei „Investindustrial IV L.P.“ (toliau – „Investindustrial IV LP“, Džersio sala (Normandijos salos)), kartu vadinamos „Investindustrial Funds“, ir įmonė „Alpha Private Equity Fund V“ (toliau – „Alpha V“, Džersio sala (Normandijos salos)), pirkdamos akcijas įgyja, kaip apibrėžta Tarybos reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, bendrą visos įmonės „Permasteelisa S.p.A.“ (toliau – „Permasteelisa“, Italija) kontrolę.

2. Įmonių verslo veikla:

- „Investindustrial L.P.“, „Investindustrial IV L.P.“ ir „Alpha V“: privataus kapitalo fondai, užsiimantys įmonių įsigijimu ir perpardavimu investuotojų naudai,
- „Permasteelisa“: dideliems pastatams skirtų fasadinių sistemų, vidaus sienų ir pertvarų projektavimas, gamyba ir montavimas, taip pat vidutinės ir aukštos klasės parduotuvių įrangos projektavimas ir montavimas.

3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas Reglamentas (EB) Nr. 139/2004. Komisijai paliekama teisė priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu. Remiantis Komisijos komunikatu dėl supaprastintos procedūros, taikomos tam tikroms koncentracijoms pagal Tarybos reglamentą (EB) Nr. 139/2004 ⁽²⁾, reikėtų pažymėti, kad šią bylą numatoma nagrinėti komunikate nurodyta tvarka.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti savo pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas galima siųsti faksu (+32 22964301 arba 22967244) arba paštu su nuoroda COMP/M.5639 – Alpha V/Investindustrial Funds/Permasteelisa adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1.

⁽²⁾ OL C 56, 2005 3 5, p. 32.

KITI AKTAI

KOMISIJA

Paraiškos paskelbimas pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 510/2006 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos 6 straipsnio 2 dalį

(2009/C 232/12)

Šis paskelbimas suteikia teisę užprotestuoti paraišką pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 510/2006 7 straipsnį. Užprotestavimo pareiškimai Komisijai turi būti pateikti per šešis mėnesius nuo šio paskelbimo datos.

BENDRASIS DOKUMENTAS

TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 510/2006**„CASTAÑA DE GALICIA“****EB Nr.: ES-PGI-0005-0609-21.06.2007****SGN (X) SKVN ()****1. Pavadinimas:**

„Castaña de Galicia“

2. Valstybė narė ar trečioji valstybė:

Ispanija

3. Žemės ūkio ar maisto produkto apibūdinimas:**3.1. Produkto rūšis (žr. II priedą):**

1.6. klasė. Švieži ar perdirbti vaisiai, sodininkystės produktai ir grūdinės kultūros.

3.2. Produkto, kurio pavadinimas nurodytas 1 punkte, apibūdinimas:

Saugoma geografinė nuoroda „Castaña de Galicia“ ženklinami tik Galisijos valgomųjų kaštainių (*Castanea sativa*, Mill.) vietos veislių vaisiai, skirti žmonėms vartoti ir parduodami švieži arba šaldyti.

Šias veisles sudaro vietos kilmės ekotipai, bėgant amžiams ūkininkų išvesti atliekant atranką, kad pagerėtų derlingumas ir produkcijos kokybė. Šių veislių morfologija ir genetinės ypatybės, palyginti su kitomis Ispanijos, Portugalijos ir Prancūzijos gamybos vietovėmis, išsamiai aprašytos ir nustatytos. Minėtos veislės laikomos nepakeičiamo augalų genetinio paveldo išteklių dalimi; siekiant išsaugoti biologinę ir genetinę įvairovę jų statusas apibrėžtas teisiškai – saugotinos veislės.

Tokiu būdu išlaikyti tradiciniai Galisijos kaštainių auginimo metodai laikui bėgant padėjo atrinkti panašias vietos veisles, dėl kurių Galisijos kaštainiai taip gerai žinomi.

Pagrindinės „Castaña de Galicia“ savybės:

- Plonas, rudas ir blizgus apyvaisis.
- Lukštas (membrana) plona, truputį įsiterpęs į sėklą ir lengvai atsiskiria lupant.
- Saldaus skonio ir standžios, nemiltingos struktūros.
- Nuskinto vaisiaus drėgnis 50–60 %.
- Paprastai gvilde yra ne daugiau kaip 3 vaisiai.
- Vidutinis angliavandenilių kiekis 59,5 % sausųjų medžiagų, t. y. ši vertė didesnė už kitose Ispanijos teritorijoje esančiose gamybos vietose nustatytą vertę.
- Labai nedaug vaisių su įtrūkimais (4,5 %) ir perskirtu branduoliu (2,1 %). Lyginant šiuos du parametrus su kitomis Ispanijos auginimo vietovėmis, Galisijos kaštainiai pasižymi mažiausia bendra verte.

Po vidutinių Galisijos kaštainių verčių, čia pateikiamos savybės, kuriomis turi pasižymėti nuskinti, SGN „Castaña de Galicia“ ženklinami vaisiai:

- drėgnis ne mažesnis nei 50 %, tačiau ne didesnis nei 60 %,
- vaisių perskirtu branduoliu ne daugiau kaip 12 %,
- angliavandenilių ne mažiau kaip 55 %,
- vieną kilogramą gali sudaryti ne daugiau kaip 120 šviežių vaisių arba 200 šaldytų vaisių.

Kiekvienoje SGN „Castaña de Galicia“ pakuotėje šių specifikacijų neatitinkančių vaisių gali būti ne daugiau kaip 5 %.

Šaldant siekiama tik pratęsti produkto galiojimo terminą; šis procesas nėra perdirbimo procesas siaurąja prasme, nes švieži ir šaldyti vaisiai pasižymi tomis pačiomis fizinėmis, cheminėmis ir organoleptinėmis savybėmis, kaip ir nurodytos aukščiau.

3.3. Pirminė žaliava (tik perdirbtiems produktams):

—

3.4. Pašarai (tik gyvūninės kilmės produktams):

—

3.5. Specialūs gamybos etapai, kurie turi vykti nustatytoje vietovėje:

Specialių procesų, kurie turėtų vykti geografinėje vietovėje, išskyrus kaštainių auginimą, nėra.

3.6. Specialios pjaustymo, trynimo, pakavimo ir t. t. taisyklės:

SGN „Castaña de Galicia“ ženklinami kaštainiai šviežių produktų rinkoje parduodami tinkleliuose, rafijos arba audinio pakuotėse. Šaldyti produktai pakuojami į pakuotes, pagamintas iš galiojančiais teisės aktais leidžiamų naudoti maisto produktams medžiagų. Abiem atvejais leistinas svoris: 500 g, 1 kg, 2,5 kg, 5 kg, 10 kg, 15 kg, 20 kg ir 25 kg. Leistinas ir kitoks svoris, jei tai nekenkia produkto kokybei.

3.7. Specialios ženklinimo etiketėmis taisyklės:

Kaštainiai, parduodami ženklinami SGN „Castaña de Galicia“, žymimi gamintojo arba pakuotojo etikete, saugomos geografinės nuorodos etikete su kontrolės įstaigos patvirtintu bei išduotu atitinkamu abėcėliniu skaitmeniniu kodu ir su saugomos geografinės nuorodos logotipu.

Prekės ir SGN etiketėse privalomas užrašas *Indicación Geográfica Protegida* „Castaña de Galicia“.

Perdirbtų produktų (kaštainių tyrės, kremo, sirupo, kaštainių alkoholinių gėrimų, aplietų ar cukruoti kaštainiai ir šokoladinių saldinių su aplietais ar cukruotais kaštainiais) etiketėse leidžiama nurodyti, kad produktų gamyboje naudojami SGN „Castaña de Galicia“ ženklinami kaštainiai, o žaliava atitinka specifikacijoje nustatytus reikalavimus.

4. Vietovės ribų nustatymas:

Saugomos geografinės nuorodos „Castaña de Galicia“ vietai priklauso dalis Galisijos autonominio regiono, kurio vakarinė riba eina *Dorsal gallega*, o šiaurinė riba – *Sierra del Xistral* kalnais.

Pagal administracinį suskirstymą auginimo vietai priklauso:

- A Coruña provincija: *Terra de Melide* regionas, *Arzúa* ir *Boimorto* savivaldybės (*Arzúa* regionas).
- Visa Logo provincija, išskyrus *O Vicedo*, *Viveiro*, *Xove* ir *Cervo* (vakarų *Mariña* apylinkė), *Burela* ir *Foz* (Centrinės *Mariña* apylinkė), *Barreiros* ir *Ribadeo* (Rytų *Mariña* apylinkė) savivaldybės.
- Visos Ourensės provincijos savivaldybės.
- Pontevedros provincija: *Tabeirós-Terra de Montes* ir *Deza* apylinkės, *Cotobade*, *A Lama* ir *Campo Lameiro* (Pontevedros apylinkė) ir *Kuntiso* savivaldybė (*Caldas* apylinkė).

Nustatytose ribose esančioje auginimo vietovėje susidaro tinkamiausios kritulių, šilumos, ombroterminės, hipsometrinės ir pedologinės sąlygos kaštainiams auginti.

5. Ryšys su vieta:

5.1. Vietovės ypatumai:

Nustatytos geografinės vietovės oro sąlygos palankios tinkamam kokybiškų Galisijos kaštainių auginimui: vaisiui vystantis ir nokstant išlieka vidutinė temperatūra, dėl santykinio vietovės drėgnio vaisius sukaupia daug drėgmės; šios savybės lemia aukštą šio produkto kokybę.

Konkrečių SGN vietovės savybių, tiesiogiai susijusių su parametrais, kurie laikomi tinkamiausiais kaštainiams, išsamesnis aprašas:

- Kritulių kiekis. Auginimo vietovėje daug lyja, per metus iškrenta apie 1 000 mm kritulių, tačiau vasarą būna ir nedidelių sausrų, kurios baigiasi rugsėjo mėnesį – būtent šios dvi aplinkybės lemia kaštainių kokybę. Auginimo vietai nepriskiriamos arčiausiai kranto esančios zonos, kuriose viršijamos šiems vaisiams auginti rekomenduojamos vertės.
- Temperatūra. Vidutinė vietovės metinė temperatūra yra 6 °C–14 °C, tai atitinka kaštainiams rekomenduojamą temperatūrą (3 °C–16 °C), o aukšta temperatūra vasarą skatina vaisių vystymąsi ir nokimą.
- Ombrotermija. Rytinės Galisijos dalies ombroterminės sąlygos kaštainiams labiausiai tinka, nes ši veislė geriausiai auga vietovėse, kurių vidutinis drėgnis pakankamai aukštas, tačiau ne per didelis (per daug drėgmės skatina ligų, pavyzdžiui, puvinio ir vėžio, atsiradimą).
- Hipsometrija. Nustatytos vietovės aukštis labiausiai tinka kaštainiams augti (400–900 m, tačiau neviršija 1 200 m).
- Dirvožemis ir litologija. Didžiausia dalis paviršiaus yra ant granito ir metamorfinių (įvairių rūšių skalūno) uolienų susidarę purūs, daug organinių medžiagų turintys dirvožemiai, kurių pH nedidelis, o aktyviųjų klinčių nedaug. Tokie dirvožemiai laikomi tinkamiausiais kaštainiams auginti.

Kaštainis – didelės gamtinės vertės kultūra, puikiai prisitaikiusi prie vyraujančių vidinės Galisijos aukštųjų ir vidutinio aukščio kalnų dirvožemio ir klimato sąlygų. Šioje vietovėje ši kultūra agronomijos požiūriu yra labiausiai konkurencinga. Pati teritorijos tvarkymo istorinė raida ir teritorijos panaudojimo formos (auga greitai augančios medžių rūšys, auginami kukurūzai arba bulvės) tapo papildomu veiksmu, kuris padėjo nustatyti minėtos geografinės vietovės ribas.

5.2. Produkto ypatumai:

Galijos kaštainių ypatumus lemia ne tik 5.1 punkte nurodytos auginimo vietovės dirvos ir oro sąlygos, bet ir šimtmečius trukusi Galijos žemdirbių „soutos“ giraitėse (šis žodis reiškia tokio paties arba panašaus amžiaus medžių, kuriems taikomi vienodi auginimo metodai, giraitės) vykdyta atranka. Per išpuoselėtus tradicinius auginimo metodus pasireiškęs žmogiškasis veiksnys buvo nuolatinio derlingiausiu ir geriausios kokybės veislių atrankos proceso varomoji jėga. Šio proceso rezultatas – keletas vietos ekotipų, iš kurių kilo kokybiški kaštainiai, šandien žinomi kaip Galijos kaštainiai. Dėl visų šių veiksnių tarpusavio sąveikos šie kaštainiai tapo žinomi ir pelnė savo dabartinį gerą vardą.

Vis dar naudojamas kaštainių auginimo „soutos“ giraitėse būdas ne tik parodo Galijos kaštainių auginimo kultūros ir tradicijų ryšį, tačiau kartu yra svarbus ir todėl, kad iš „soutos“ gaunami sodmenys naujoms kaštainių giraitėms, auginamoms šiuolaikiniais metodais.

Tikslinga pažymėti šias savybes, dėl kurių Galijos kaštainių kokybė skiriasi nuo kitose vietovėse auginamų kaštainių:

- Plonas lukštas, dėl kurio šiuos vaisius žymiai paprasčiau lupti.
- Perskirtų branduolių nėra daug, o tai, kaip ir ankstesniame punkte minėta ypatybė, labai lemia lengvą nulupimą.
- Didelis drėgnis – itin svarbus kriterijus, kai vaisiai vartojami švieži ir gaminant perdirbtus produktus.
- Vaisių su įtrūkimais nėra daug, todėl rūšiuojant atliekų susidaro nedaug.
- Krakmolo kiekis didelis, dėl kurio krakmolui virstant cukrumi (nokimo metu vykstant natūraliai hidrolizei ir terminiais procesais atliekant hidrolizę) skonis tampa saldesnis.

5.3. Priežastinis vietovės ir produkto kokybės ar savybių (SKVN produktams) arba produkto specialios kokybės, reputacijos ar kitų savybių (SGN produktams) ryšys:

Laukiniai kaštainiai Galijoje augo nuo pleistoceno epochos, tačiau jie pradėti kultūrinti ir auginti romėnų valdymo laikais. Vėliau, viduramžiais tam naują impulsą suteikė dvasininkija ir diduomenė, išpopuliarinusios kaštainių auginimą, kuris labai susijęs su vynuogių auginimu.

Aukštos kokybės vietos kaštainių veislių, paprastai tinkamų medienai ir vaisiams išgauti, atranka ir dauginimu užsiimama nuo senų laikų. Be to, istoriškai susiklostė, kad Galijos gyventojai pasiskirstę plačiai, beveik visoje regiono teritorijoje (pajūrio, centrinių aukštumų, slėnių ir kalnų zonose), o tai skatino daugelio skirtingomis su vietove susijusiomis savybėmis pasižyminčių veislių atranką. Šios veislės puikiai prisitaikiusios prie dirvos ir klimato sąlygų, jų vaisių branduoliai nedažnai turi pertvaras, yra tinkamo dydžio, įtrūkimų pasitaiko nedaug ir pan.

Valgomasis kaštainis puikiai prisitaikęs prie nustatytos vietovės aplinkos sąlygų (vietovės ypatybių), todėl šis produktas labai aukštos kokybės; jį lemia tinkamai išsivysčiusi medžių veislė ir kartu ypač vertingi vaisiai. Be to, dėl viso kaštainių vystymosi ir nokimo metu vyraujančios vidutinės temperatūros ir didelio auginimo vietovės santykinio drėgnio vaisiaus drėgnis didelis; šis veiksnys itin svarbus, kai jie vartojami švieži ir kai jie vartojami kaip perdirbamų produktų žaliava.

„Soutos“ giraičių priežiūra buvo tradicinis Galisijos kaštainių auginimo modelis. Pagal šį modelį laipsniškai buvo vykdoma kaštainių atranka ir kultūrinimas, kurių pagrindas – derlingumas ir produkcijos kokybė. Taip atsirado visi vietos ekotipai, iš kurių kilo šiuo metu auginamos vietos veislės, vedančios kaštainius, kurie žinomi kaip kokybiški ir gerą vardą turintys Galisijos kaštainiai.

Apie Galisijos kaštainių turimą gerą vardą liudija gera jų užimama vieta Ispanijos rinkoje. Galima pastebėti, kad kai kurie kaštainiai iš kitų vietovių parduodami taip pat pažymėti kaip Galisijos kaštainiai – tai liudija apie gerą jų vardą. Iš daugelio bibliografinių nuorodų, kurios pagrindžia istorinę Galisijos kaštainių reputaciją, galima paminėti:

- Daug Galisijos vienuolynuose saugomų dokumentų, liudijančių apie Galisijos kaštainių svarbą viduramžiais. Šie dokumentai minimi įvairiuose leidiniuose, įskaitant M. Lucas Álvarezo knygą „El priorato benedictino de San Vincenzo de Pombeiro y su colección diplomática en la Edad Media“ ir P. Lucas Domínguez knygą „El monasterio de S. Clodio do Ribeiro en la Edad Media: Estudio y Documentos“, taip pat M. Romaní Martínez knygą „Colección Diplomática do mosteiro cisterciense de Sta. María de Oseira“.
- 1847 m. parašytoje kelionių prisiminimų knygoje „Iš Paryžiaus į Kadišą“ Aleksandras Diuma mini Galisijos kaštainių kokybę.
- Abel Bouhier knygoje „La Galice: essai géographique d'analyse et d'interprétation d'un vieux complexe agraire“ teigia, kad kaštainių giraitės yra vienas svarbiausių Galisijos žemės ūkio krašto vaizdžio elementų.
- Randama daug nuorodų apie šventę, vadinamą „fiesta del magosto“ (daugelyje visos Galisijos vietovių švenčiama populiari šventė, kurios simbolis yra kaštainiai), pavyzdžiui, 1865 m. Manuel Murguía knygoje „Historia de Galicia“.
- Tai, kad Galisijos kaštainiai maisto gamyboje yra labai svarbūs, liudija receptai, pavyzdžiui 1905 m. Manuel Puga y Parga (1874–1917 m.) knygoje „La Cocina Práctica“ pateikiami receptai, arba 1973 m. Álvaro Cunqueiro knygoje „La Cocina Gallega“ pateikiami daugelio patiekalų aprašymai.

Dar vieną netiesioginę Galisijos kaštainių svarbos ir gero vardo įrodymą galima gauti analizuojant interneto paieškos pagal žodžius „castaña/s galega/s“ („Galijos kaštainiai“) rezultatus su kitų vietovių kaštainių paieškos rezultatais. Pavyzdžiui, 2008 m. lapkričio 20 d. Google užklauso pagal žodžius „castaña/s gallega/s“ (ispanų kalba) ir „castaña/s galega/s“ (galisų kalba) rezultatų rasta 5 600, o ieškant pagal žodžius „castanã/s española/s“ rasta mažiau nei 200 rezultatų, kaštainių iš kitų vietovių (Astūrija, Andalūzija ar Estramadūra) – mažiau nei 20 rezultatų.

Nuoroda į specifikacijos paskelbimą:

2006 m. lapkričio 3 d. potvarkis, kuriuo patenkinama saugomos geografinės nuorodos „Castaña de Galicia“ registravimo paraiška.

Diario Oficial de Galicia número 219, del día 14 de noviembre de 2006 (Galijos oficialusis leidinys Nr. 219, 2006 m. lapkričio 14 d.).

<http://dxosi.xunta.es:90/Doc/Dog2006.nsf/FichaContenido/234BE?OpenDocument>

Paraiškos paskelbimas pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 510/2006 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos 6 straipsnio 2 dalį

(2009/C 232/13)

Šis paskelbimas suteikia teisę užprotestuoti paraišką pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 510/2006 7 straipsnį. Užprotestavimas turi būti pateiktas Komisijai per šešis mėnesius nuo šio paskelbimo

SANTRAUKA

TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 510/2006

„ΕΞΑΙΡΕΤΙΚΟ ΠΑΡΘΕΝΟ ΕΛΑΙΟΛΑΔΟ ΣΕΛΙΝΟ ΚΡΗΤΗΣ“ (EXERETIKO PARTHENO ELEOLADO SELINO KRITIS)

EB Nr. EL-PDO-0005-0515-20.12.2005

SKVN (X) SGN ()

Šioje santraukoje informacijos tikslais pateikiama pagrindinė produkto specifikacijos informacija.

1. Kompetentinga valstybės narės įstaiga:

Pavadinimas: Διεύθυνση Βιολογικής Γεωργίας, του Υπουργείου Αγροτικής Ανάπτυξης και Τροφίμων (dieut-hynsi biologikis georgias, tou ypourgio agrotikis anaptyxis kai trofimom, Kaimo plétros ir maisto ministerijos Ekologinio ūkininkavimo departamentas)

Adresas: Αχαρνών 29 (Aharnon 29)
Αθήνα/Athens
ΕΛΛΑΔΑ/GREECE

Telefonas +30 2108232025

Faksas +30 2108821241

El. paštas: ax29u029@minagric.gr, ax29u030@minagric.gr

2. Grupė:

Pavadinimas: Ένωση Αγροτικών Συνεταιρισμών Σελίνου (Enosi Agrotikon Synetairismon Selinou, Selino žemės ūkio kooperatyvų sąjunga)

Adresas: Παλαιοχώρα Κάνδανος Χανίων (Palaiohora Kandanos Hanion)
TK 73001
ΕΛΛΑΔΑ/GREECE

Telefonas +30 2823041209 / 41306

Faksas +30 282341463

El. paštas: easselin@otenet.gr

Sudėtis: Gamintojai ir (arba) perdirbėjai (X), Kiti ()

3. Produkto rūšis:

Klasė: 1.5. Aliejus ir riebalai

4. Specifikacija:

(Reglamento (EB) Nr. 510/2006 4 straipsnio 2 dalyje pateiktų reikalavimų santrauka)

4.1. Pavadinimas:

„Εξαιρετικό Παρθένο Ελαιόλαδο Σέλινο Κρήτης“ (Exeretiko Partheno Eleolado Selino Kritis)

4.2. Apibūdinimas:

Tamsiai žalios ar žalios spalvos ypač grynas alyvuogių aliejus, kurio trūkumų mediana lygi nuliui, skonis vaisinis, šiek tiek karstelėjęs ir pikantiškas, o kvapas – sodrus alyvuogių. Mažiausia vaisių požymio mediana 3,2. Didžiausias rūgštingumas – 0,7 % (oleino rūgšties grynojo svorio procentinė dalis), o didžiausia peroksido vertė – 15 (aktyvaus deguonies miliekivalentų kilograme). Didžiausi sugerties koeficientai K270 ir K232 ir didžiausias sugerties koeficiento nuokrypis atitinkamai lygūs 0,15, 2,5 ir 0,00.

Aliejus gaminamas iš *tsounati* (bent 60 %) ir *koroneiki* (daugiausia 40 %) rūšių alyvuogių.

Aliejaus „Εξαιρετικό Παρθένο Ελαιόλαδο Σέλινο Κρήτης“ (*Exeretiko Partheno Eleolado Selino Kritis*) fizines, chemines ir organoleptines savybes labiausiai lemia ypatingos regiono klimato (daug saulės, daug lietaus, nedidelis santykinis drėgnis) ir geomorfologinės sąlygos (šlaitai su dideliais aukščio skirtumais). Šias savybes lemia ir tai, kad išnaudojami konkretaus geografinio regiono skirtingo aukščio zonose auginamų *tsounati* ir *koroneiki* rūšių alyvuogių santykiniai privalumai.

4.3. Geografinė vietovė:

Alyvuogės auginamos ir alyvuogių aliejus spaudžiamas konkrečiame geografiniame regione. Geografinė teritorija – Selino provincija šiaurės vakarinėje Chanijos apskrities dalyje. Ji apima Kandano, Pelekano ir Anatolikos Selino savivaldybių administracinius rajonus. Tai daugiausia kalnų regionas, esantis daugiau kaip 1 000 m aukštyje. Jis visas apsodintas alyvmedžiais – tai yra pagrindinė Selino provincijos žemdirbių šeimų auginama kultūra.

4.4. Kilmės įrodymas:

Produkto kilmę galima atsekti visais gamybos etapais, kol produktas patenka galutiniam vartotojui: alyvuogių auginimo, aliejaus spaudimo, saugojimo, transportavimo ir standartizavimo.

Visi susiję asmenys saugo duomenis apie gamybos ir standartizavimo procesus, kad kompetentinga kontrolės institucija (šiuo metu tai OPEGEP) galėtų patikrinti, ar laikomasi visų numatytų procedūrų produkto kilmės atsekamumui užtikrinti.

4.5. Gamybos būdas:

Tsounati ir *koroneiki* rūšių alyvmedžiai auginami plačiai ir naudojant nedaug pagalbinių priemonių (trąšų, drėkinimo sistemų, augalų apsaugos priemonių). *Koroneiki* rūšies alyvmedžiai auginami iki 500 m aukštyje esančiuose plotuose, o *tsounati* rūšies alyvmedžiai – aukščiau. Ne itin stačiuose šlaituose žemė dirbama daugiausia mechaninėmis priemonėmis. Kadangi regiono dirva daugiausia neutrali arba rūgštoka, sieros trąšų nenaudojama, tik kartais patrešiama kalkėmis. Kasmetinis tręšimas azoto trąšomis alyvmedžius veikia palankiai, o kalio trąšomis – menkai, bet palankiai. Regione yra itin nedaug drėkinamų alyvmedžių sodų. Pagrindinis alyvmedžių kenkėjas – alyvmedžių musė (*Bactrocera oleae*), su kuria kovojama profilaktiškai dirvą purškiant jauku, o jos populiacija kontroliuojama atitinkamomis gaudyklėmis – tai atlieka Chanijos apskrities Kaimo plėtros direktoratas. Kovojant su alyvmedžių vėžiu, alyvmedžių, ypač *koroneiki* rūšies, žaizdos profilaktiškai purškiamos ir dezinfekuojamos atitinkamais preparatais. Nors *tsounati* rūšies alyvmedžiai neatsparūs grybui *Cycloconium oleaginum*, manoma, kad imtis priemonių nereikia, nes dėl geomorfologinių regiono sąlygų užtikrinamas geras vėdinimas, taip pat santykinis oro drėgnis nepasiekia tokio lygio, kad vystytųsi liga.

Koroneiki rūšies alyvuogės renkamos nuo lapkričio mėn. pradžios iki gruodžio mėn., o *tsounati* rūšies alyvuogės noksta etapais ir jas pradeda rinkti gruodžio mėn. pabaigoje ar sausio mėn. pradžioje, šaltu oru jos neberenamos ir jas vėl pradeda rinkti vasario mėn. pabaigoje, o baigiama balandžio mėn. Tačiau didžioji dalis *tsounati* rūšies alyvuogių, iš kurių spaudžiamas aliejus „Εξαιρετικό Παρθένο Ελαιόλαδο Σέλινο Κρήτης“ (*Exeretiko Partheno Eleolado Selino Kritis*), surenkama iki sausio mėn. pabaigos, taigi išspauistas alyvuogių aliejus atitinka būtinuosius kokybės reikalavimus. Kriterijai, pagal kuriuos nustatoma, ar alyvuogės prinokusios, yra visiškas odelės spalvos pasikeitimas iš gelsvai žalios į tamsiai violetinę ir tai, kad bent pusė minkštimo yra tamsiai violetinės spalvos. Alyvuogės renkamos naudojantis daužymo įrankiais ir nuo žemės, kai savaime nukrenta ant specialių tinklų.

Dažniausiai alyvuogės transportuojamos reto audinio maišuose, bet gali būti gabenamos ir plastikinėse talpyklose. Siekiant išlaikyti kokybines jų savybes, jos saugomos specialiose patalpose kontroliuojamomis sąlygomis. Kadangi alyvuogės turėtų būti perdirbamos ne vėliau kaip per 24 valandas nuo jų surinkimo, jos turi transportuojamos ir saugomos kuo trumpiau (kartu ne ilgiau kaip 24 valandas).

Alyvuogių aliejus spaudžiamas mechaninėmis priemonėmis ne aukštesnėje kaip 25 °C temperatūroje kompetentingos kontrolės institucijos patvirtintose regiono spaudyklose. Daugiausia iš *koroneiki*, bet ir iš *tsounati* rūšies alyvuogių išspauistas aliejus tinkamai laikomas 1–3 mėnesius, o tada atitinkamai sumaišomas talpyklose. Laikomas aliejus perpilamas į švarią talpyklą tokiu būdu, kad patirtų kuo mažesnę sąveiką su deguonimi ir oru, ir taip iš aliejaus pašalinamos kietosios dalelės bei susidariusios nuosėdos.

4.6. Ryšys su geografinė vietovė:

Istorinis ryšys

Kandano baseine auga alyvmedžių – gamtos paminklų, vadinamų *dekaoktouses*, kurių kamieno apimtis – 12,3 m, o amžius – daugiau kaip 1 500 metų; be to, esama *mantinadų* (Kretos liaudies dainų), kurios patvirtina, kad Seline augintos alyvuogės.

Gamtinis ryšys

Šio konkretaus geografinio regiono dirva daugiausia skalūno, bet yra ir šiek tiek kalkakmenio. Didžioji regiono dalis kalnuota, esanti didesniame nei 400 m aukštyje, teritorija daugiausia nelygi, išskyrus Kandano baseiną, kur susiformavusi plynaukštė. Regione iškrenta daug kritulių, jam būdingas mažas santykinis drėgnis ir mažai apsiniaukusių dienų.

Šioje vietovėje šlaitai leidžiasi į lygumą, todėl alyvmedžių sodai gauna itin daug šviesos – dėl to padidėja alkaloidų, kurie galutiniam produktui suteikia vaisių skonį, koncentracija. Be to, dirvoje yra mažai organinių medžiagų, todėl išspaustame aliejuje yra daugiau aromatinių medžiagų. Šiek tiek karstelėjusį ir pikantišką skonį lemia galutiniame produkte esantis nedidelis kiekis aliejaus, išspausto iš *koroneiki* rūšies alyvuogių, kuriuose jų rinkimo metu yra fenolių. Tamsiai žalią spalvą lemia didelė chlorofilo, ypač feofitino ir pirofeofitino, koncentracija.

Regiono klimato sąlygos (drėgmė, temperatūra) padeda atsiskleisti geriausiomis *tsounati* rūšies alyvuogių savybėms – galima teigti, kad šis regionas yra natūrali šios rūšies alyvmedžių augavietė. Tai vėlyvoji rūšis, t. y. šios rūšies alyvmedžiai vėlai žydi ir mezga vaisius, todėl ir vaisiai prinoksta vėlai – tam poveikį daro temperatūra ir santykinis oro ir dirvožemio drėgnis, kurie lemiamais laikotarpiais yra patys tinkamiausi. Be to, *tsounati* rūšies alyvmedžiai šiame regione gausiai auginami ir dėl jų atsparumo šalčiui. *Koroneiki* rūšies alyvmedžius tinka auginti mažesniame aukštyje esančiuose plotuose, kur dirvoje pakanka drėgmės – taip geriausiai išnaudojami konkretūs šio geografinio regiono plotai.

Šiame konkrečiame geografiniame regione galima tik auginti *tsounati* ir *koroneiki* rūšių alyvmedžius ir gaminti ypač gryną alyvuogių aliejų „Selino“, nes auginti kitą kultūrą ar kitos rūšies alyvmedžius arba taikyti našesnius intensyvesnes žemdirbystės metodus skurdžiame ir daugiausia rūgščiame šio regiono skalūno dirvožemyje būtų sunku. Be to, taip išsaugomas ir vietovės gamtos grožis, nes tanki paviršinių šaknų, ypač *tsounati* rūšies alyvmedžių, sistema stabdo paviršiaus žemių slinkimą ir itin pažeidžiamo šlaituose esančio skalūno dirvožemio eroziją.

4.7. Kontrolės institucija:

Pagal nacionalinius įstatymus aliejaus, kurio kilmės vietos nuoroda saugoma, kontrolę šiuo metu atlieka ir priemonės įgyvendina toliau nurodytos institucijos.

Pavadinimas: Διεύθυνση Γεωργίας του Ν.Χανίων (Dieuthynsi Georgias tou N. Chanion, Chanijos apskrities žemės ūkio direktoratas)

Adresas: Σφακιών 26 (Sfakion 26)
TK 73174 Χανιά (Hania)
ΕΛΛΑΔΑ/GREECE

Telefonas +30 2821056463

Faksas +30 2821028047

El. paštas: u14901@minagric.gr

Pavadinimas: Οργανισμός Πιστοποίησης και Ελέγχου Γεωργικών Προϊόντων, Ο.Π.Ε.Γ.Ε.Π (Organismos Pistorpoiisis kai Elegchou Georgikon Proionton, Žemės ūkio produktų sertifikavimo ir tikrinimo organizacija)

Adresas: Άνδρου 1 και Πατησίων (Androu 1 and Patision)
TK 11257
ΕΛΛΑΔΑ/GREECE

Telefonas +30 2108231277

Faksas +30 210231438

El. paštas: info@agrocet.gr

4.8. *Ženklinimas etiketėmis:*

Ant alyvuogių aliejaus pakuotės privalo būti nuoroda „Εξαιρετικό Παρθένο Ελαιόλαδο Σέλινο Κρήτης“ (Exeretiko Partheno Eleolado Selino Kritis) ir visi kiti duomenys, kurių reikalaujama pagal nacionalinius ir Bendrijos teisės aktus.

KLAIDŲ IŠTAISYMAS

Komisijos pranešimo pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1008/2008 dėl oro susisiekimo paslaugų teikimo Bendrijoje bendrųjų taisyklių 16 straipsnio 4 dalį – Su viešąja paslauga susiję išipareigojimai dėl reguliaraus oro susisiekimo paslaugų teikimo klaidų ištaisymas

(Europos Sąjungos oficialusis leidinys C 217, 2009 m. rugsėjo 11 d.)

(2009/C 232/14)

10 puslapis, „Adresas, kuriuo galima gauti su viešąja paslauga susijusio išipareigojimo tekstą ir visą atitinkamą su tuo išipareigojimu susijusią informaciją ir (arba) dokumentus“:

yra: 2009 8 14 sprendimas, kuriuo keičiami viešosios paslaugos teikimo maršrutu Strasbūras–Roma išipareigojimai (NOR: DEVA0918070A),

turi būti: 2009 m. rugpjūčio 14 d. sprendimas, kuriuo nustatomi viešosios paslaugos teikimo maršrutu Strasbūras–Roma išipareigojimai (NOR: DEVA0918070A);

yra: osp-compagnies@dta.aviation-civile.gouv.fr,

turi būti: compagnies.dta@aviation-civile.gouv.fr

KITI AKTAI

Komisija

2009/C 232/12	Paraiškos paskelbimas pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 510/2006 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos 6 straipsnio 2 dalį	22
2009/C 232/13	Paraiškos paskelbimas pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 510/2006 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos 6 straipsnio 2 dalį	27

Klaidų ištaisymas

2009/C 232/14	Komisijos pranešimo pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1008/2008 dėl oro susisiekimo paslaugų teikimo Bendrijoje bendrųjų taisyklių 16 straipsnio 4 dalį – Su viešąja paslauga susiję išipareigojimai dėl reguliaraus oro susisiekimo paslaugų teikimo klaidų ištaisymas (OL C 217, 2009 9 11)	31
---------------	---	----

2009 m. prenumeratos kainos (be PVM, įskaitant paprastosios siuntos išlaidas)

<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 000 EUR per metus (*)
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	100 EUR per mėnesį (*)
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, spausdintinė versija ir metinis kompaktinis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 200 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	700 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	70 EUR per mėnesį
<i>ES oficialusis leidinys</i> , C serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	400 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , C serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	40 EUR per mėnesį
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, mėnesinis kaupiamasis kompaktinis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	500 EUR per metus
Oficialiojo leidinio priedas, S serija (Konkursai ir viešieji pirkimai), kompaktinis diskas, leidžiamas du kartus per savaitę	daugiakalbis: 23 oficialiosiomis ES kalbomis	360 EUR per metus (30 EUR per mėnesį)
<i>ES oficialusis leidinys</i> , C serija. Konkursai	konkursų kalbomis	50 EUR per metus

(*) Egzempliorių kainos: iki 32 puslapių: 6 EUR,
33–64 puslapiai: 12 EUR,
daugiau nei 64 puslapiai: kaina nustatoma kiekvienu atveju.

Europos Sąjungos oficialųjį leidinį, leidžiamą oficialiosiomis Europos Sąjungos kalbomis, galima prenumeruoti bet kuria iš 22 kalbų. Jį sudaro L (teisės aktai) ir C (informacija ir pranešimai) serijos.

Kiekviena kalba leidžiamas leidinys prenumeruojamas atskirai.

Oficialieji leidiniai airių kalba parduodami atskirai, remiantis 2005 m. birželio 18 d. Oficialiajame leidinyje L 156 paskelbtu Tarybos reglamentu (EB) Nr. 920/2005, nurodančiu, kad Europos Sąjungos institucijos laikinai neįpareigojamos rengti ir skelbti visų aktų airių kalba.

Oficialiojo leidinio priedas (S serija. Konkursai ir viešieji pirkimai) skelbiamas viename daugiakalbiame kompaktiniame diske visomis 23 oficialiosiomis kalbomis.

Pateikę paprastą prašymą *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* prenumeratoriai gali gauti įvairius Oficialiojo leidinio priedus. Apie priedų išleidimą prenumeratoriai informuojami pranešime skaitytojui, kuris skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Pardavimas ir prenumerata

Leidinių biuro leidžiamų mokamų leidinių galima įsigyti mūsų pardavimo biuruose. Pardavimo biurų sąrašą galima rasti internete adresu

http://publications.europa.eu/others/agents/index_lt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) – tai tiesioginė ir nemokama prieiga prie Europos Sąjungos teisės aktų. Šiame tinklalapyje galima skaityti *Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, susipažinti su sutartimis, teisės aktais, precedentine teise bei parengiamaisiais teisės aktais.

Išsamesnės informacijos apie Europos Sąjungą rasite <http://europa.eu>



Europos Sąjungos leidinių biuras
2985 Liuksemburgas
LIUKSEMBURGAS

LT